

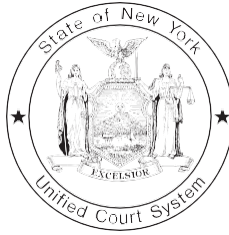


اعلامیه برای کرایه نشینها:

اگر در جریان شیوع کووید-19 عایدات خود را از دست دادید یا مصارف شما افزایش پیدا کرده است، یا اگر جابجا شدن یا مصاب بودن شما به مریضی زمینه ای قبلی باعث افزایش ریسک مصابیت شما یا یکی از اعضای خانواده شما به مریضی شدید یا مرگ بسبب کووید-19 شود، و شما این فورمه اعلامیه سختی را امضاء نموده و به صاحب خانه خود تسلیم کنید، اخراج و بیرون کردن شما بخاطر عدم پرداخت پول اجاره خانه یا خالی نکردن بعد از ختم تاریخ کرایه خانه، حداقل الی 1 می سال 2021 ممکن نخواهد بود. اما ارتکاب اعمال و رفتارهای بدون دلیل و دوامدار که ناقض حق استفاده و برخورداری کرایه نشین ها یا دیگر ساکنین است، یا ارتکاب اعمال و رفتارهای خطرناک و غیر مصئون نسبت به دیگران، ممکن است باعث اخراج شما شود.

اگر صاحبخانه شما این فورمه را برای شما ارائه کرد، بنابراین صاحب خانه شما باید آدرس پست و ایمیل آدرس را برای شما ارائه نماید تا اینکه شما بتوانید این فورمه را پس تسلیم کنید. اگر قبلا صاحب خانه شما یک طرح دعوی را علیه شما اقامه و شروع کرده است، شما میتوانید در هر زمانی این فورمه را یا به صاحب خانه خود یا محکمه یا هر دوی آنها تسلیم کنید. شما باید یک کاپی یا یک عکس از فورمه امضاء شده را منحصیث یک سند پیش خود نگاه کنید. شما همچنین پول کرایه خانه پرداخت نشده خود را به صاحب خانه مدیون هستید و باید بپردازید. شما همچنین باید به دقت مقدار پول پرداخت شده و مقدار قرضداری و بدهکاری خود را ثبت کنید.

اگر شما در شهر نیویورک زندگی میکنید، جهت معلومات بیشتر در مورد منابع حقوقی که ممکن است به دسترس شما باشد به آدرس www.nycourts.gov/evictions/nyc مراجعه کنید یا با نمبر 718-557-1379 به تماس شوید یا اگر شما خارج از شهر نیویورک زندگی میکنید به آدرس www.nycourts.gov/evictions/outside-nyc مراجعه کنید یا با نمبر انجمن وکلای مدافع محلی یا مساعدت کنندگان خدمات حقوقی به تماس شوید. ممکن است بتوانید از تسهیلات پرداخت کرایه خانه استفاده کنید، در این صورت شما باید با دفتر محلی مساعدت مسکن به تماس شوید.



نمبر ایندکس (اگر موجود/قابل تطبیق است) _____

کاونتی و محکمه (اگر موجود/قابل تطبیق است) _____

اعلامیه سختی کرایه نشین در جریان شیوع پاندمیک کووید-19

اینجانب کرایه نشین، ساکن قانونی یا شخص مسئول پرداخت کرایه خانه، استفاده و تصرف، یا دیگر تعهدات مالی ذکر شده در کرایه خط یا قرارداد خط مربوط به (آدرس واحد مسکونی) ذیل هستم:

شما با انتخاب یکی از موارد "A" یا "B" یا هر دو آنها، باید ذیلاً مستحق بودن خود را برای استفاده از مصنویت اخراج، مشخص کنید.

A. اینجانب دچار مشکل اقتصادی هستم و حداقل بخاطر یک یا چند مورد از دلایل ذیل قادر نیستم تا کرایه خانه یا دیگر تعهدات مالی شامل در این کرایه خط را به قسم کامل پرداخت نمایم یا خانه دایمی بدیل و مناسب را برای خود فراهم کنم:

1. کم شدن بسیار زیاد عایدات خانواده در جریان شیوع کووید-19.
2. زیاد شدن مصارف پولی ضروری مربوط به انجام کارهای اساسی یا مربوط به تاثیرات صحتی در جریان شیوع کووید-19.
3. مسئولیت های مراقبت از طفل یا مسئولیت های مراقبت از یک کلانسال، ناتوان و معلول، یا مریض اعضای فامیل در جریان شیوع کووید-19 بالای توانایی من یا توانایی اقارب من برای پیدا کردن یک شغل و وظیفه مناسب یا کسب عایدات تاثیر گذاشته است یا مصارف مالی ضروری من را افزایش داده است.
4. مصارف و مشکلات جابجا شدن بخاطر مسکن بدیل در جریان جستجو، در حصه انتقال به یک محل مسکونی دیگر در جریان شیوع کووید-19 باعث مشکلات و سختی بالای من شده است.

5. دیگر شرایط مربوط به شیوع کووید-19 بالای توانایی های من برای پیدا کردن شغل و وظیفه مناسب یا کسب عایدات تاثیر منفی گذاشته است، یا باعث کم شدن بسیار زیاد عایدات یا افزایش بسیار زیاد مصارف من شده است.

تا اندازه ای که عایدات خانواده کم شده یا مصارف خانواده زیاد شده است، تمامی مساعدتهای عمومی بشمول بیمه بیکاری، مساعدت بیکاری در دوران شیوع، بیمه ناتوانی، یا رخصتی خانوادگی با معاش، را که بعد از شیوع کووید-19 دریافت کرده ام، کم شدن عایدات یا زیاد شدن مصارف خانواده من را به قسم مکمل جبران نمیکند.

B. خالی کردن خانه و منتقل شدن به یک خانه دایمی جدید ممکن است من یا یکی یا بیشتر اعضای خانواده من را بخاطر سن بیشتر از شصت و پنج سالگی، مصابیت به معلولیت یا مصابیت به مرضی زمینه ای قبلی بشمول مصرف دواهای تداوی سیستم ایمنی، در معرض مرضی شدید یا مرگ بخاطر کووید-19 قرار دهد.

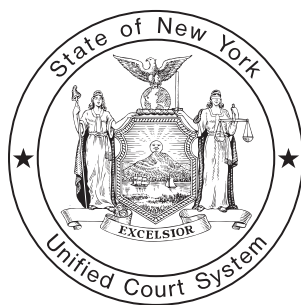
اینجانب درک میکنم که باید دیگر تمامی شرایط قانونی کرایه خط، قرارداد خط یا قراردادهای مشابه به آنرا مراعات نمایم. من همچنین درک میکنم که مصارف قانونی، جریمه ها یا سود مربوط به پرداخت نکردن مکمل کرایه خانه یا پوره نکردن دیگر تعهدات مالی شامل در کرایه خط، قرارداد خط یا قراردادهای مشابه، ممکن است بالای من چارچ یا اضافه شود و در نتیجه ممکن است باعث اصدار حکم پولی علیه من شود. همچنین من میدانم که صاحب خانه من ممکن است بتواند بعد از 1 می 2021 در جستجوی حکم اخراج من شود، و اینکه قانون ممکن است در آن زمان مسئولیت های مشخص دیگری را بغیر از موارد ذکر شده در این اعلامیه، برای من ارائه کند.

امضا: _____

نام با حروف کلان: _____

تاریخ امضا: _____

نوت: شما این فورمه را با آگاهی از مجازات قانونی مربوط به آن امضا میکنید و تسلیم میدهید. این کار به این معنی است که ارائه عامدانه معلومات غلط در این فورمه، یک عمل غیر قانونی فرض میشود.

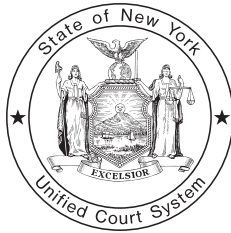


NOTICE TO TENANT:

If you have lost income or had increased costs during the COVID-19 pandemic, or moving would pose a significant health risk for you or a member of your household due to an increased risk for severe illness or death from COVID-19 due to an underlying medical condition, and you sign and deliver this hardship declaration form to your landlord, you cannot be evicted until at least May 1, 2021 for nonpayment of rent or for holding over after the expiration of your lease. You may still be evicted for violating your lease by persistently and unreasonably engaging in behavior that substantially infringes on the use and enjoyment of other tenants or occupants or causes a substantial safety hazard to others.

If your landlord has provided you with this form, your landlord must also provide you with a mailing address and e-mail address to which you can return this form. If your landlord has already started an eviction proceeding against you, you can return this form to either your landlord, the court, or both at any time. You should keep a copy or picture of the signed form for your records. You will still owe any unpaid rent to your landlord. You should also keep careful track of what you have paid and any amount you still owe.

For more information about legal resources that may be available to you, go to www.nycourts.gov/evictions/nyc/ or call 718-557-1379 if you live in New York City or go to www.nycourts.gov/evictions/outside-nyc/ or call a local bar association or legal services provider if you live outside of New York City. Rent relief may be available to you, and you should contact your local housing assistance office.



Index Number (if known/applicable): _____

County and Court (if known/applicable): _____

TENANT’S DECLARATION OF HARDSHIP DURING THE COVID-19 PANDEMIC

I am a tenant, lawful occupant, or other person responsible for paying rent, use and occupancy, or any other financial obligation under a lease or tenancy agreement at (address of dwelling unit):

YOU MUST INDICATE BELOW YOUR QUALIFICATION FOR EVICTION PROTECTION BY SELECTING OPTION “A” OR “B”, OR BOTH.

- A. I am experiencing financial hardship, and I am unable to pay my rent or other financial obligations under the lease in full or obtain alternative suitable permanent housing because of one or more of the following:
1. Significant loss of household income during the COVID-19 pandemic.
 2. Increase in necessary out-of-pocket expenses related to performing essential work or related to health impacts during the COVID-19 pandemic.
 3. Childcare responsibilities or responsibilities to care for an elderly, disabled, or sick family member during the COVID-19 pandemic have negatively affected my ability or the ability of someone in my household to obtain meaningful employment or earn income or increased my necessary out-of-pocket expenses.
 4. Moving expenses and difficulty I have securing alternative housing make it a hardship for me to relocate to another residence during the COVID-19 pandemic.

5. Other circumstances related to the COVID-19 pandemic have negatively affected my ability to obtain meaningful employment or earn income or have significantly reduced my household income or significantly increased my expenses.

To the extent that I have lost household income or had increased expenses, any public assistance, including unemployment insurance, pandemic unemployment assistance, disability insurance, or paid family leave, that I have received since the start of the COVID-19 pandemic does not fully make up for my loss of household income or increased expenses.

- B. Vacating the premises and moving into new permanent housing would pose a significant health risk because I or one or more members of my household have an increased risk for severe illness or death from COVID-19 due to being over the age of sixty-five, having a disability or having an underlying medical condition, which may include but is not limited to being immunocompromised.

I understand that I must comply with all other lawful terms under my tenancy, lease agreement or similar contract. I further understand that lawful fees, penalties or interest for not having paid rent in full or met other financial obligations as required by my tenancy, lease agreement or similar contract may still be charged or collected and may result in a monetary judgment against me. I further understand that my landlord may be able to seek eviction after May 1, 2021, and that the law may provide certain protections at that time that are separate from those available through this declaration.

Signed: _____

Printed name: _____

Date signed: _____

NOTICE: You are signing and submitting this form under penalty of law. That means it is against the law to make a statement on this form that you know is false.